



# ST. FRANCIS DE SALES PARISH

195 West 13th Street, Holland, MI 49423  
[www.stfranchisholland.org](http://www.stfranchisholland.org)



# 24<sup>th</sup> SUNDAY *in Ordinary Time*

24° DOMINGO EN EL  
TIEMPO ORDINARIO



## THE PARABLE OF THE LOST COIN

*"In just the same way,  
I tell you, there will be  
rejoicing among the angels  
of God over one sinner  
who repents."*

Luke 15:10

## LA PARÁBOLA DE LA MONEDA PERDIDA

*"De igual manera, yo se  
lo digo, hay alegría  
entre los ángeles de Dios  
por un solo pecador  
que se convierte."*

Lucas 15:10

# Welcome...

Whether you are a visitor or a long-time member of our parish community, you are welcome here. As a community of faith, we believe that our faith is a relationship with Jesus Christ, the Son of God, who suffered, died, and rose from the dead so that we might have eternal life with Him. And this faith is also a journey of daily growing closer to the Lord. It is our mission to share this Good News with others and in so doing, to build up the Kingdom of God. Our parish community extends to you the invitation to enter into or continue this journey with us. You will find in this bulletin information about how we do this through worship, the sacraments, and service to others. You are invited to consider becoming a part of our faith-sharing community.

*In Christ, Frs. Charles D. Brown & William VanderWerff*

# Bienvenido...

Ya sea que usted nos visita o ya es un miembro de nuestra comunidad parroquial, usted siempre es bienvenido aquí. Como una comunidad de fe, creemos que nuestra fe es una relación personal con Jesucristo, el Hijo de Dios, que sufrió, murió, y resucitó de entre los muertos para que nosotros tengamos vida eterna con El. Y esta fe es también una jornada para crecer diariamente mas cerca al Señor. Es nuestra misión el compartir esta Buena Nueva con los demás y al hacerlo, aumentamos el Reino de Dios. Nuestra comunidad parroquial le extiende una invitación para que entre o continúe en esta jornada con nosotros. En este boletín encontrará información acerca de cómo hacemos esto a través del culto, los sacramentos, y el servicio a los demás. Le invitamos a que considere el convertirse en parte de nuestra comunidad de fe.

*En Cristo, Padres Charles D. Brown & William VanderWerff*

## Life in Christ—the Sacraments

### Baptism/Bautismo

Parents seeking baptism for their child are welcomed to begin our baptism preparation process (even before baby arrives). Our preparation process includes formation on the sacrament and spiritual reflection. Contact the parish office or visit [www.stfranchisholland.org/baptism](http://www.stfranchisholland.org/baptism) for more info.

*Los padres de familia que deseen bautizar a sus niños (hasta los 6 años) están invitados de empezar el proceso. Nuestra proceso de preparación incluye formación sobre el sacramento y reflexión espiritual. Par mas información comuníquese con la oficina parroquial o visite [www.stfranchisholland.org/baptism](http://www.stfranchisholland.org/baptism)*

### First Communion/Primera Comunión

We require that children second grade and up participate in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at [www.stfranchisholland.org/first-reconciliation](http://www.stfranchisholland.org/first-reconciliation).

*Se requiere que los niños del segundo grado en adelante participen en un programa básico de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web [www.stfranchisholland.org/first-reconciliation](http://www.stfranchisholland.org/first-reconciliation).*

### Confirmation/Confirmación

Eight grade through twelfth grade youth are required to begin preparation in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at [www.stfranchisholland.org/youthconfirmation](http://www.stfranchisholland.org/youthconfirmation).

*Se requiere que los jóvenes del grado ocho al grado doce empiecen su preparación en uno de nuestros programas básicos de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web [www.stfranchisholland.org/youthconfirmation](http://www.stfranchisholland.org/youthconfirmation).*

### Marriage/Matrimonio

Contact the Parish office a minimum of 6 months prior to the preferred wedding date. Marriage preparation sessions are required.

*Comuníquese con la oficina parroquial cuando menos 6 meses antes de la fecha de su boda. Se requieren que asistan a platicas de preparación matrimonial.*

### Anointing of the Sick/Unción de los Enfermos

Contact the Parish office during hours of operation. Contact the rectory after hours in an emergency only.

*Comuníquese con la oficina parroquial en horas hábiles de trabajo. Si la oficina esta cerrada hable a la rectoría, pero solamente en caso de emergencia.*

## Becoming Catholic/Convirtiéndose en Católico

Whether you have questions or you already know you'd like to become Catholic contact Ricardo Valdez, at [rvaldez@stfranchisholland.org](mailto:rvaldez@stfranchisholland.org) or 392-6700. Info. is also available at [www.stfranchisholland.org/node/632](http://www.stfranchisholland.org/node/632).

*Si tiene preguntas o si ya esta seguro de que quiere ser católico, llame a Ricardo Valdez al 616-392-6700 o por email a [rvaldez@stfranchisholland.org](mailto:rvaldez@stfranchisholland.org)*

## Membership/Membresía

New members are always welcome to our Parish. Please call our office to register or pick up a registration packet at the Information Desk in the gathering space in Church. Register also at [www.stfranchisholland.org](http://www.stfranchisholland.org).

*Si quiere ser miembro de nuestra parroquia, todos son bienvenidos. Llame por favor a la oficina parroquial o llévase un paquete de registración del escritorio de información ubicado en el atrio de la iglesia.*

### Pastoral Staff

Rev. Charles Brown, Pastor	392-6700 Ext. 106
Rev. William VanderWerff, Associate Pastor	Ext. 116
Sr. Noella Poinsette O.S.F., Outreach/ Social Justice	Ext. 114
Tom Eggleston, Pastoral Associate	Ext. 104
Guillermo Flores, Immigration Assistance	Ext. 110
Deacon Edwin Gonzalez	Ext. 101

### Administration Staff

Elvia Dominguez, Office Manager	Ext. 124
Francisca Flores, Accountant	Ext. 102
Emily Alba, Administrative Assistant	Ext. 109
Connie Ayling, Administrative Assistant	Ext. 101
Jason Heydens, Maintenance	499-1166

### Music & Liturgy

Phillip Konczyk, Director Ext. 117

### Parish Nurse

Martha Kuyten, Parish Nurse 392-6700

### Family & Adult Faith Formation

Ricardo Valdez, Director Ext. 111  
Kevin Hilgert, Director of Youth Ministry Ext. 108  
Susan Bippley, Coordinator of Children's Ministries Ext. 115

### Evangelization and Stewardship

Brian Piecuch Ext. 119

### Rectory

392-3985

### Fax

392-2474

### Corpus Christi School

994-9864

### St. Vincent de Paul

394-0676

## What's Happening @ SFDS/Lista de Eventos en SFDS

### Scripture Readings for the Week

#### Monday, Sept. 12

1 Cor 11:17-26, 33  
Lk 7:1-10

#### Tuesday, Sept. 13

1 Cor 12:12-14, 27-31a  
Lk 7:11-17

#### Wednesday, Sept. 14

Nm 21:4b-9  
Phil 2:6-11  
Jn 3:13-17

#### Thursday, Sept. 15

1 Cor 15:1-11  
Jn 19:25-27

#### Friday, Sept. 16

1 Cor 15:12-20  
Lk 8:1-3

#### Saturday, Sept. 17

1 Cor 15:35-37, 42-49  
Lk 8:4-15

#### Sunday, Sept. 18

Am 8:4-7  
1 Tim 2:1-8  
Lk 16:1-13

### Lecturas Bíblicas de la Semana

#### Lunes, 12 de Sept.

1 Cor 11:17-26, 33  
Lc 7:1-10

#### Martes, 13 de Sept.

1 Cor 12:12-14, 27-31a  
Lc 7:11-17

#### Miércoles, 14 de Sept.

Núm 21:4b-9  
Fil 2:6-11

Jn 3:13-17

#### Jueves, 15 de Sept.

1 Cor 15:1-11  
Jn 19:25-27

#### Viernes, 16 de Sept.

1 Cor 15:12-20  
Lc 8:1-3

#### Sábado, 17 de Sept.

1 Cor 15:35-37, 42-49  
Lc 8:4-15

#### Domingo, 18 de Sept.

Am 8:4-7  
1 Tim 2:1-8  
Lc 16:1-13



### John

### "Formation of a Disciple"

#### Course

Sept. 23-25

Friday 6:30-9:30

Saturday 8am-8pm

Sunday 8:30-3:30 pm

St. Francis Multi-Purpose Room

Join us for the next course in the formation program, John, as we learn what it means to be a disciple of Christ. Registration and more information is available on the parish website <http://stfranchisholland.org/node/1109>, in the gathering space after all English Masses or by calling 616-403-3462. Participants must have lived either the New Life and/or Emmaus course to attend.

### Weekend Masses

Saturday 5:00 p.m. (Bi-lingual)  
Sunday 8:30 & 10:30 a.m.  
Sunday 12:30 p.m. (Spanish)

### Daily Masses

Monday 12:10 p.m.  
Tuesday 9:00 a.m.  
Wednesday 6:00 p.m. (Spanish)  
Thursday 12:10 p.m.

### Office Hours

Monday - Thursdays  
8:30 am to 6:00 pm  
Fridays 8:30 am to 5:00 pm

### Reconciliation

First Friday—Noon to 1 p.m.  
Saturdays—4:00 to 5:00 p.m.

## OFFERTORY

Sunday, September 4th:

**\$20,926.90**

St. Francis Weekly Tithe:

**\$175.00**

Doctors Without Borders

## Key Cards for Blessed Sacrament Chapel

If you have a key card to the Blessed Sacrament Chapel please bring it to the office for a new one. Our new lock system is now working, but the old cards are not compatible. There will be a \$15 charge for those without an old card to turn in.

## Tarjetas para abrir la Capilla del Santísimo

Si usted tiene una de las tarjetas para abrir la capilla del Santísimo Sacramento, tráigala por favor a la oficina parroquial para cambiarla por una tarjeta nueva. Nuestro nuevo sistema para abrir la puerta ya está instalado pero las tarjetas viejas no son compatibles con este sistema. Habrá un cargo de \$15 si no entrega la tarjeta vieja.



There is great news for St Francis Pre-school! We will be operating a class for three and four year olds on Monday, Wednesday, and Friday afternoons. Limited spaces are available and classes start soon.

Contact Amy Plackowski at 616-796-2320 or see her after mass on Sunday, Sept. 11.

## Mass Intentions / Intenciones de Misa

### Saturday/Sábado, Sept. 10, 2016

5:00 pm Cindy Croccol—Lise Lim

### Sunday/Domingo, Sept. 11, 2016

8:30 am For the People  
10:30 am † John Reyes, Sr.—Socorro Van Slooten  
12:30 pm † Carmen Tapia—familia Chavez-Tapia

### Monday/Lunes, Sept. 12, 2016

† Don Anderson—Bekker family

### Tuesday/Martes, Sept. 13, 2016

9:00 am † Andres E. Loredó—familia Tobias

### Wednesday/Miércoles, Sept. 14, 2016

6:00 pm † Deceased members of St. Francis de Sales

### Thursday/Jueves, Sept. 15, 2016

12:10 pm † Marilyn Bernhard—Marion Scherrens

### Saturday/Sábado, Sept. 17, 2016

5:00 pm † All Souls—Nguyen family

### Sunday/Domingo, Sept. 18, 2016

8:30 am † Luc Huynh—Huynh family  
10:30 am For the People  
12:30 pm † Andres Loredó—familia Loredó

## More Area Events/Eventos

**Blue Candle Prayer Walk**  
 AGAINST HUMAN TRAFFICKING  
**Saturday, September 24, 2016**  
**7:00 PM**  
 Starting at LaGrave Ave Christian Reformed Church  
 Ending around 7:50 PM near 300 Monroe Ave. NW.  
*Rain or Shine*  
 Contact Mary for more information: (616) 831-5610





You are invited to join fellow parishioners at the upcoming Stewardship Speaker Series & Networking Event Thursday, September 15, 2016 from 5-6:30 p.m. at Cathedral Square Center, downtown Grand Rapids, 360 Division Ave. South. Brian Plachta will offer a presentation "Discovering Our Gifts & Paying it Forward." Brian will present Discovering Our Gifts & Paying It Forward. Together, we will take a look at the "Catholic Spiritual Gifts Inventory" and discover how using our gifts to make the world a better place also leads us to deeper happiness and wholeness. Enjoy light refreshments at this no-cost event. RSVP by calling (616) 459-4508 or emailing [jkatt@dioceseofgrandrapids.org](mailto:jkatt@dioceseofgrandrapids.org).



We are beginning the process of exploring the possibility of starting a children's choir once again at St. Francis. Children 3rd grade and up are encouraged to join. Please visit [www.stfranchisholland.org/node/1630](http://www.stfranchisholland.org/node/1630) to register.

Rehearsals will be Thursday's from 6:30-7:30, and one mass monthly.

We need a minimum of 15 committed choristers, and a team of at least 4 volunteers who are committed to being present at rehearsals and masses in various support rolls to make this possible. (These positions can be shared by two or more people as well to lessen the commitment of any one individual).



Si has vivido los cursos Nueva Vida y Emaús de la Escuela de Evangelización San Andrés te invitamos a que vivas el curso "**Juan: Formación de Discípulos**", los días **16, 17 y 18 de Septiembre**, en el sótano de la iglesia. Recuerda que fuiste creado por Dios con un propósito, así que te esperamos para que lo descubras. Para más informes estaremos en una mesa a la entrada del templo. Regístrate ya porque el cupo es limitado!

**Hunger Action Month:** It's estimated that more than 4 million seniors are eligible for nearly \$4.5 billion in food benefits, but they are not enrolled in the Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP). Why? Many simply don't know about the program. September is Hunger Action Month. SNAP helps hungry seniors; [www.ncoa.org/enhance-economic-security/SeniorHunger/](http://www.ncoa.org/enhance-economic-security/SeniorHunger/)

## Stewardship/Corresponsabilidad



This window tells the story of Jesus calling Simon and Andrew to be His disciples. The Bible tells us Simon and Andrew dropped their nets (they were fishermen) and followed Jesus (Matthew 4:19). Jesus calls each of us to follow Him as faithfully as Simon and Andrew, and be his disciple. Heavenly Father, Stir in my soul the desire to deepen my relationship with your Son, Jesus Christ so that I may truly believe in and live the Good News. Open my heart to hear the Gospel and grant me the confidence to proclaim the Good News to others. Pour out your Spirit, so that I may be strengthened to witness to the Gospel in my everyday life through my words and actions. (United States Conference of Catholic Bishops).

*Este vitral cuenta la historia del llamado de Jesús para Simón, llamado Pedro, y Andrés a ser sus discípulos. La Biblia nos dice que Simón y Andrés dejaron sus redes (eran pescadores) y siguieron a Jesús (Mateo 4:19). Jesús nos llama a cada uno de nosotros a seguirlo con la misma fe de Simón y Andrés y a ser sus discípulos. Dios bueno y bondadoso, mueve en mi alma el deseo de profundizar mi relación personal con tu Hijo, Jesucristo para que pueda en realidad creer y vivir la Buena Nueva. Abre mi corazón para escuchar el Evangelio y concédeme la confianza para proclamar la Buena Nueva a los demás. Derrama tu Espíritu sobre mi, para y dar testimonio del Evangelio en mi vida diaria a través de mis palabras y de mis acciones. (United States Conference of Catholic Bishops).*

## Faith & Family Formation/Formación de Fe y Familia



**Registration for the 2016/2017 Faith Formation programs has begun.** Whether your family is new to the community, returning, or just starting formal faith formation, we welcome you to our programs offered for kindergarteners through twelfth graders. We invite all of our parish families to learn about our programs and sacramental preparation processes and to register children and youth for the upcoming year.

Registration materials are available in the gathering space of our church, the parish office, and our parish website. If you have any questions, please contact the parish office or visit our parish website. Completed forms can be returned to the office or the collection basket. More information and on-line registration is available at [http://www.stfranchisholland.org/faff\\_registration](http://www.stfranchisholland.org/faff_registration)

**Ya empezaron las inscripciones para los programas de Formación de Fe para el año 2016/2017.** Si su familia es nueva en la comunidad, está regresando, o está empezando una formación de fe formal, le damos la bienvenida a nuestros programas que ofrecemos para niños del kínder al grado doce. Invitamos a todas las familias de la parroquia a informarse acerca de los procesos de nuestros programas y preparación sacramental y a que inscriban a sus niños y jóvenes para las clases de este año.

Los materiales de inscripción están disponibles en el atrio de la iglesia, en la oficina parroquial, y en nuestro sitio web de la parroquia. Si tiene preguntas, llame por favor a la oficina parroquial al 392-6700 o visite nuestro sitio web. Los formularios con la información completa pueden regresarse a la oficina parroquial o puede ponerlos en la canasta de la colecta dominical. Tenemos mas información disponible e inscripciones en línea yendo a este sitio:

[http://www.stfranchisholland.org/faff\\_registration](http://www.stfranchisholland.org/faff_registration)



Adults (18yrs and older) who have not yet prepared to celebrate the Sacrament of Confirmation are encouraged to participate in our confirmation preparation that will begin this September. Preparation includes four weekly sessions, a retreat, and service hours. Visit the parish website for the fall schedule and the registration form. Contact Ricardo Valdez, Director of Faith Formation, in the parish office for more information ([rvaldez@stfranchisholland.org](mailto:rvaldez@stfranchisholland.org)).

*Se les anima a los adultos mayores de 18 años que aun no se han preparado para celebrar el Sacramento de la Confirmación a participar en nuestro programa de preparación para la confirmación que comienza en septiembre. La preparación incluye cuatro sesiones semanales, un retiro, y horas de servicio. Visite el sitio web de la parroquia para que vea el calendario de este otoño, ahí también encontrará los formularios para la inscripción. Para mas información llame a Ricardo Valdez, Director de Formación de Fe, a la oficina parroquial o por email a [rvaldez@stfranchisholland.org](mailto:rvaldez@stfranchisholland.org).*



### Volunteers Needed for RCIA Hospitality

When new members join the Catholic Church through the Rite of Christian Initiation for Adults (RCIA) at St. Francis, they also become a part of our parish community. One way we welcome them is by inviting various groups and families at the parish to provide hospitality at our meetings. This means bringing light snacks and drinks and talking briefly with the catechumens about your group and its role in the parish. If you're interested in getting to know new members and helping them build relationships at St. Francis, please email Cory Lakatos at [cory.lakatos@gmail.com](mailto:cory.lakatos@gmail.com).

### Pass It Forward!

Over 300 children and young people, preschool through grade 12, will sign up this fall to learn more about Jesus and His Church. You can help them learn and grow by becoming a teacher (catechist) or assistant for Faith Formation. With classes offered Wednesday evenings (K-7), Sunday afternoons (K-12) and Sunday evenings (8-12) you are almost sure to find a time that fits your schedule. As you nurture the faith of our young, you will learn and grow as well! As one long-time catechist put it, "I learn so much from the children!" We provide you with training, materials, and support. Classes begin mid-September. Please prayerfully consider serving. Visit the parish website or contact the parish office for more information.

<http://www.stfranchisholland.org/getinvolved>

### ¡Pásela Adelante!

Mas de 300 niños y jóvenes, del kínder hasta el grado 12, se registrarán en este otoño para aprender mas acerca de Jesús y Su Iglesia. Usted puede ayudarles a aprender y a crecer haciéndose maestro/a (catequista) o asistente de Formación de Fe. Se ofrecen clases los miércoles por la noche (K-7), los domingos por la tarde (K-12) y los domingos por la noche (8-12) y creemos que usted puede encontrar un tiempo que se acomode a su calendario. ¡Cuándo usted nutre la fe de nuestros niños y jóvenes, va a aprender y a crecer usted también! Como dijo una catequista, "¡Aprendo tanto de los niños!" Nosotros le proporcionamos entrenamiento, materiales, y apoyo. Las clases empiezan a mediados de septiembre. Por favor, en un espíritu de oración, considere servir como catequista. Para mas información visite el sitio web de la parroquia o llame a la oficina parroquial.

<http://www.stfranchisholland.org/getinvolved>

## Outreach & Social Justice/Fe y Justicia



### ST. VINCENT DE PAUL CENTER:

Hours of operation are:  
Mon & Wed., 3:00 to 8 PM.; Sat. Noon to 4 PM

**Needed this week: Canned fruit and Raisins**

### CENTRO SAN VICENTE DE PAÚL

Nuestro horario es:

Lunes y miércoles de 3:00 a 8 PM, y sábados de 12 a 4 PM

**Esta semana necesitamos: fruta en almibar y pasas.**



### REFUGEE FAMILY UPDATE

We have opened our hearts and are eager to welcome a refugee family. Now we know that we could be waiting til the end of September. Let us be patient waiting in God's time and as we wait let us open our hearts to any in our midst whom we see as "different"- and remember that each is sister and brother. Each is a blessing.

### NOTICIAS DE LA FAMILIA DE REFUGIADOS

Hemos abierto nuestros corazones y estamos ansiosamente esperando una familia de refugiados. Ahora nos enteramos que quizás estaremos esperando hasta fines de septiembre. Seamos pacientes y esperemos hasta que Dios quiera, y mientras esperamos vamos a abrir nuestros corazones a cualquier persona que veamos como alguien "diferente" - y recuerden que cada una de esas personas son nuestros hermanos y hermanas. Cada una de ellas es una bendición.



**REGISTER TO VOTE!**



**Voter Registration:** Catholic social teaching strongly promotes active citizenship. Through our opportunities as citizens, we can help shape a world more committed to protecting human life and dignity and promoting justice and peace. In their statement *Forming Consciences for Faithful Citizenship*, the bishops state, "In the Catholic Tradition, responsible citizenship is a virtue, and participation in political life is a moral obligation" (No. 13).

On **Sept. 24-25** the Outreach/Social Justice Board will be facilitating voter registration here at the church after all Masses. Another possibility is to google "voter registration Michigan" and register online.



### Movies/Catholic Social Justice Teaching:

The first one of these will be on Friday, Sept 23 at 6:30pm at Our Lady of the Lake. Discussion will follow; these are open to parishioners of both parishes. The first one is "The Courageous Heart of Irena Sendler", a modern day woman who risked death in saying "yes" to God. Mark your calendars for this faith stretching series; you can come to one or any of them.

## Corpus Christi School News/Noticias de la Escuela Corpus Christi

### There's a Living Laboratory at Corpus Christi



Thanks to the vision of our science educators and several student led service projects, what started as our retention pond on the west side of the school grounds has morphed into an amazing living laboratory for Corpus Christi students. The pond area has become an interactive classroom both inside and outside the water. There's an observation deck, pond path with botanical signs, and a science shed complete with everything students need to be able to get up close and personal with this wetland environment. It's one thing to read about wetland ecology in class, but the hands-on learning helps our students take their education to a whole different level. Examples range from observations of the organisms living in and around the pond to seasonal water quality experiments. Come check it out and see for yourself how we take the classroom into nature,

Corpus Christi – Knowledge, Faith, Character

### Hay un Laboratorio Vivo en Corpus Christi



Gracias a la visión de nuestros maestros de ciencia y de varios proyectos de servicio encabezados por los estudiantes, lo que empezó como nuestro estanque de retención en el lado poniente de la escuela se ha convertido en un extraordinario laboratorio viviente para los estudiantes de Corpus Christi. El área del estanque se ha convertido en un salón de clases interactivo dentro y fuera del agua. Hay un mirador, un camino hacia el estanque con anuncios de botánica, y un cobertizo completo con todas las cosas que los estudiantes necesitan para poder estudiar muy de cerca este hábitat pantanoso. Una cosa es leer acerca de la ecología del pantano en clase, pero este aprendizaje manual le ayuda a nuestros estudiantes a llevar su educación a otro nivel. Los ejemplos son desde las observaciones de los organismos que viven dentro y alrededor del estanque hasta experimentos de la calidad del agua en cada estación del año. Venga y vea usted mismo como llevamos el salón de clases a la naturaleza.

Corpus Christi – Conocimiento, Fe, Carácter